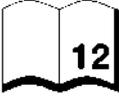


A06
FORM NO. 769-01847



Русский	→	
Français	→	
Deutsch	→	
Dansk	→	
Norsk	→	

1

12

24

35

46

Информация на идентификационной табличке

Данная информация крайне важна для определения назначения в случае замены деталей, а также для вашего сервисного дилера.

Впишите все данные с идентификационной таблички вашего изделия в нижеприведенное поле:

Практики безопасной эксплуатации

Используйте изделие по назначению

Данное устройство для колки дров предназначено для:

- колки дров в личных целях
- в соответствии с описаниями и правилами техники безопасности, приведенными в данном руководстве по эксплуатации.

Использование изделия в других целях не рекомендуется. Оператор несет ответственность за любой ущерб, нанесенный третьим лицам и их собственности.

В случае внесения пользователем самовольных изменений в конструкцию изделия производитель не несет ответственности за возможное причинение ущерба и возникновение травм.

Общие инструкции по безопасности

Перед первым включением изделия, пожалуйста, внимательно прочтите данное руководство и следуйте его указаниям. Информировать других лиц, которые планируют работать с данным изделием, о требованиях данного руководства. Не работайте с изделием, если оно не соответствует техническим требованиям, установленным производителем. Храните данное руководство в безопасном месте и всегда готовым к использованию. При передаче изделия другому владельцу также должно быть передано и данное руководство.

Перед использованием изделия

Не допускается использование изделия лицами, находящимися в состоянии алкогольного или наркотического опьянения. Запрещается использование изделия лицами, не достигшими 18-летнего возраста. Минимальный возраст для лиц, допущенных к использованию изделия, может определяться местными законами и правилами.

Изделие может использоваться только одним лицом. Перед началом работы изучите все оборудование, органы управления и связанные с ними функции. Перед использованием изделия убедитесь в том, что все органы управления, устройства обеспечения безопасности и защитные механизмы находятся в исправном состоянии, а все резьбовые соединения надежно затянуты. Перед использованием изделия замените все поврежденные, изношенные или неисправные детали. Храните топливо только в предназначенных для этого контейнерах и вдали от источников тепла (например, печей или емкостей с горячей водой). Поврежденные выхлопная труба, топливный бак или крышка топливного бака должны быть заменены.

Запасные части должны соответствовать требованиям производителя. В связи с этим следует использовать только оригинальные запасные части или запасные части, утвержденные производителем. Ремонтные работы должны производиться только в сервисном центре.

Во время работы с изделием

Во время работы с изделием надевайте соответствующую рабочую одежду, как, например: длинные штаны, ботинки с жесткими носами, беруши, защитные перчатки, плотно прилегающую одежду, защитные очки. Не работайте с изделием, если оно не соответствует техническим требованиям, установленным производителем. Работайте с изделием на ровной твердой поверхности и не допускайте самопроизвольного перемещения изделия. Запрещается заполнять бак при работающем или горячем двигателе. Заполняйте бак только на открытых пространствах. Избегайте открытого огня и искр, не курите вблизи изделия. Работайте с изделием в дневное время или при соответствующем искусственном освещении. Всегда следите за тем, чтобы все лица, в особенности, дети, а также животные, находились вне рабочей зоны (минимальное расстояние – 15 м). Вставляя в изделие полено, не держите его за концы; не удерживайте полено ногами. В противном случае это может привести к раздроблению или отсечению пальцев, рук или ног. Работайте с органами управления только руками. Не пытайтесь расколоть несколько поленьев за раз, пока раскалывающая головка не вернулась в исходное положение и не требуется вставить второе полено для завершения раскалывания первого.

Если ваш помощник передает поленья, он должен находиться на расстоянии не менее 5 м от изделия до того, как оно будет включено. Поверхности поленьев, предназначенные для раскалывания, должны быть ровными; в противном случае полено должно быть расположено менее ровным концом и более длинной частью к направляющей колонне и клину, а более ровным концом – к упорной пластине. Если изделие эксплуатируется в вертикальном положении, следует закрепить полено перед нажатием рабочего рычага. Для того чтобы колоть дрова вертикально, соблюдайте следующие указания:

- Поместите полено на упорную пластину и поворачивайте его, пока оно не будет надежно закреплено на направляющей колонне
- В случае если требуется расколоть толстое или неровное полено, зафиксируйте его с помощью деревянных клиньев либо между другим поленом и упорной пластиной.

Следите за тем, чтобы ваши пальцы не попадали в трещины в поленьях, поскольку это может привести к защемлению и травмированию пальцев. Рабочее пространство должно содержаться в чистоте и порядке. Во избежание падений сразу же убирайте поленья из зоны, прилегающей к изделию.

Запрещается перемещать изделие при работающем двигателе. Будьте особенно внимательны во время перемещения изделия.

Запрещается садиться или ложиться на изделие.

Запрещается использовать изделия для перевозки людей или грузов.

Во время работы гидравлических устройств создается повышенное давление жидкости. Утечка гидравлической жидкости может привести к повреждению кожи, сепсису или летальному исходу. Всегда соблюдайте следующие инструкции:

- Запрещается самовольное устранение утечек гидравлической жидкости.
- Не используйте изделие, если шланги, их соединения или трубопроводы изношены, пережаты, повреждены или на них имеются трещины.
- Заглушите двигатель и уменьшите гидравлическое давление перед заменой или регулировкой шлангов, их соединений, трубопроводов или других компонентов изделия.
- Запрещается изменять настройки давления насоса или клапана.

Перед тем как начать поиск утечки гидравлической жидкости, надевайте защитные перчатки, а затем перемещайте кусок картона или дерева вдоль места, которое вызывает подозрения, и следите за тем, не изменит ли он цвет. В случае если утекающая жидкость вызвала травмы, немедленно обратитесь к врачу. Если лечение не оказано немедленно, существует риск возникновения серьезного воспаления или аллергической реакции. Для обеспечения безопасных рабочих условий следите за тем, чтобы рабочее пространство и пространство вокруг изделия не загромождалось посторонними предметами. Убедитесь в том, что все установленные требования соблюдаются.

Перед выполнением работы с изделием:

- Обезопасьте себя от травм. Перед выполнением работы с изделием:
- Остановите двигатель;
 - Дождитесь, пока все движущиеся части изделия не остановятся и двигатель не остынет.
 - Демонтируйте блок свечей зажигания для предотвращения самопроизвольного запуска двигателя.
 - Перед ремонтом, регулировкой или проверкой шлангов, шланговых соединений, трубопроводов или других компонентов стравите давление в гидравлических устройствах.

После работы с изделием

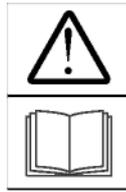
После работы с изделием заглушите двигатель и демонтируйте блок свечей зажигания. Перед тем как изделие будет убрано на хранение, дождитесь, пока двигатель не остынет.

Устройства безопасности

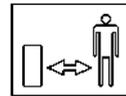
Устройства безопасности, в частности, органы управления и защитные устройства, предназначены для вашей защиты и должны всегда содержаться в исправном состоянии. Запрещается вносить изменения в конструкцию устройств безопасности или каким-либо образом препятствовать их работе.

Предупредительные обозначения, расположенные на изделии

На изделии имеются следующие предупредительные наклейки. Ниже приводится расшифровка предупредительных обозначений:



Внимание:
Перед включением изделия ознакомьтесь с Руководством по эксплуатации.



В зоне работы не должны находиться посторонние лица.



Не допускайте попадания гидравлической жидкости на руки и другие части тела.



Запрещается держать руки между клином и поленом, а также вблизи движущихся частей изделия.



Используйте защиту глаз и ушей.



Надевайте защитные перчатки.



Работа на крутых склонах может представлять опасность.



Перед выполнением работы с изделием: Следуйте инструкциям данного руководства.

Следите за тем, чтобы символы, изображенные на изделии, оставались четкими и различимыми.

Символы, используемые в данном руководстве

В руководстве используются следующие символы:

Внимание Опасность

Данные символы предупреждают об опасности, связанной с описанными действиями, которые могут вызвать травму или причинение ущерба.

Графические изображения

Содержание графических изображений может иметь незначительные отличия от поставляемого изделия.

Сборка изделия

Внимание:

При распаковке изделия будьте особенно внимательны. Некоторые компоненты имеют большой вес, и для их транспортировки требуется несколько человек или лебедка.

Установка колес

Рис. 1

Поднимите бак на высоту прим. 20–30 см. Снимите с колес пластиковые транспортировочные крышки. Снимите шплинт, шестигранную корончатую гайку и шайбу с каждой оси.

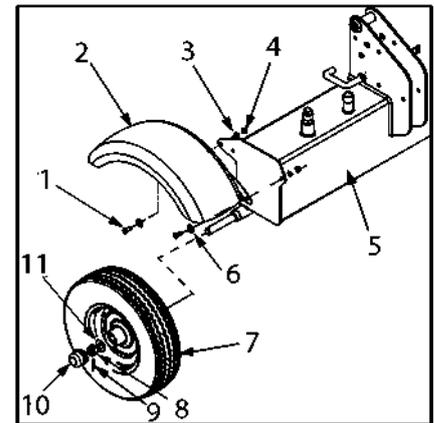


Рис. 1

- 1 Болты
- 2 Крыло (опция)
- 3 Стопорная шайба
- 4 Шестигранная гайка
- 5 Гидравлический бак
- 6 Шайба
- 7 Колесо
- 8 Корончатая гайка
- 9 Шплинт
- 10 Крышка
- 11 Шайба

Примечание: Перед установкой колес рекомендуется очистить оси наждачной бумагой.

- Установите колеса на соответствующих концах оси, так чтобы ниппель шины находился снаружи. Установите шайбу и зафиксируйте ее корончатой гайкой.

- Надежно затяните корончатую гайку, затем ослабьте ее примерно на 1/3 оборота до тех пор, пока одна из прорезей гайки не окажется напротив отверстия в оси.
- Проденьте шплинт через прорезь в гайке и отверстие в оси и зафиксируйте его, загнув концы шплинта.

Примечание: Колеса должны вращаться свободно и без боковых колебаний.

Установите крышки на втулки и зафиксируйте их ударами резиновой киянки.

⚠ Внимание:

Максимально допустимое давление в шинах составляет 2 бар. Давление в обеих шинах должно быть одинаковым.

Установка крыльев (опция)

Рис. 1

- Снимите гайки, стопорные шайбы, шайбы и шестигранные болты с крыльев.
- Установите крылья на гидравлический бак с помощью болтов, шайб, стопорных шайб и гаек, согласно Этапу 1.

Установка соединительной тяги

Рис. 2а и 2б

- Снимите болты (2) и гайки (4) с передней части гидравлического бака.
- Установите соединительную тягу (3) и зафиксируйте ее болтами и гайками, согласно Этапу 1.
- Опустите гидравлический бак (1) и поместите его на установленные колеса.
- разложите подпорку
 - Снимите разводной шплинт (7) и штырек
 - Разложите подпорку (5) и прикрепите ее к соединительной тяге с помощью штырька и разводного шплинта

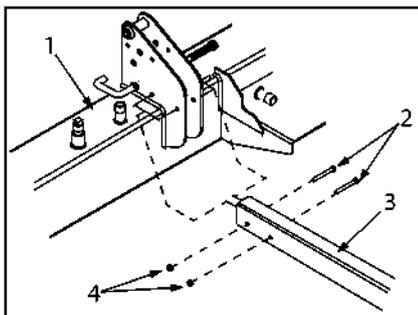


Рис. 2а

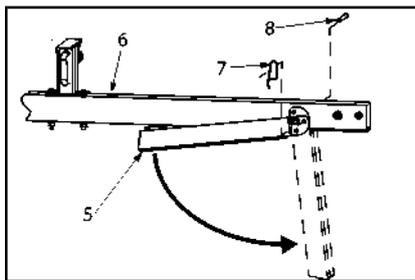


Рис. 2б

Установка направляющей колонны

Рис. 3

Установите изделие, включающее клин, направляющую колонну и цилиндр в вертикальное положение. Примечание: Для выполнения этой операции требуются два человека.

- Извлеките штырек (1) и шплинт (2) из проушины и установите гидравлический бак (4) у колонны.
- Проденьте штырек, который вы только что извлекли, через проушины на направляющей колонне и гидравлическом баке. Зафиксируйте шплинт, загнув его концы.

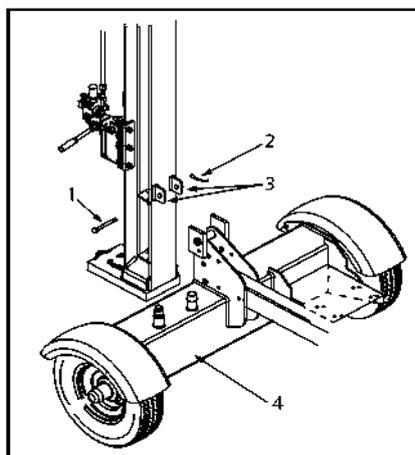


Рис. 3

Установка шлангов высокого давления

Рис. 4

- Снимите защитную крышку с фитинга на боковой части насоса (при этом допускается незначительная утечка масла из насоса).

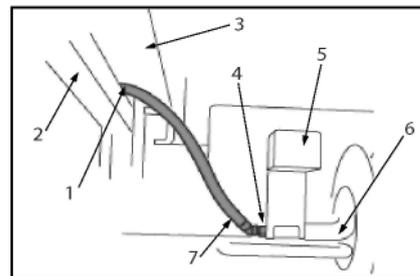


Рис. 4

- 1 Установите шланг высокого давления между соединительной тягой и колонной.
- 2 Соединительная тяга
- 3 Направляющая колонна
- 4 Фитинг шланга
- 5 Насос
- 6 Впускной шланг
- 7 Шланг высокого давления

- Шланг высокого давления подсоединен к контрольному клапану. Пропустите шланг между колонной и соединительной тягой и подсоедините его к фитингу на насосе.

Установка противоточного шланга

Рис. 5

- Ослабьте зажим (2) на свободном конце противоточного шланга и снимите защитную вставку с конца шланга.
- Снимите защитную крышку с фитинга в верхней части головки фильтра. Подсоедините конец шланга к фитингу (в верхней части головки фильтра) и надежно закрепите его с помощью зажима на шланге.

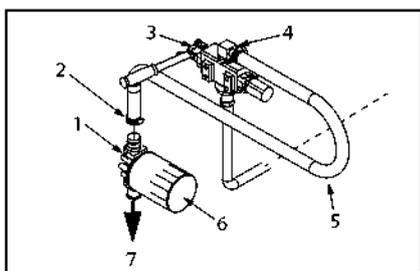


Рис. 5

- 1 Головка фильтра
- 2 Зажим шланга
- 3 Контрольный клапан
- 4 Подсоединен к цилиндру
- 5 Противоточный шланг
- 6 Фильтр
- 7 К гидравлическому баку

Сборка направляющей колонны

Рис. 6–9

- Вытащите вертикальное крепление для колонны (1), наклоните колонну назад и установите ее в горизонтальное положение, так чтобы она была зафиксирована в креплении. Рис. 6

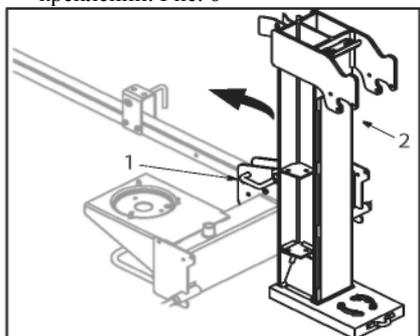


Рис. 6

- Отсоедините стриппер (5), сняв 6 болтов (3) и шайбы (4) с крепления (6), приваренного к колонне. Рис. 7

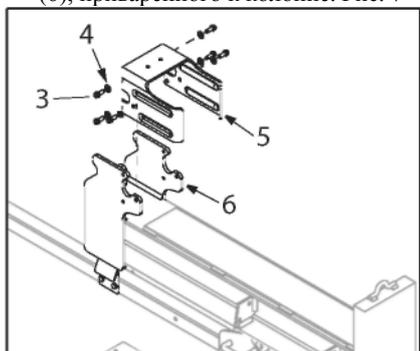


Рис. 7

- Снимите подпорку (10) с направляющей колонны, со стороны клапана управления. Рис. 8

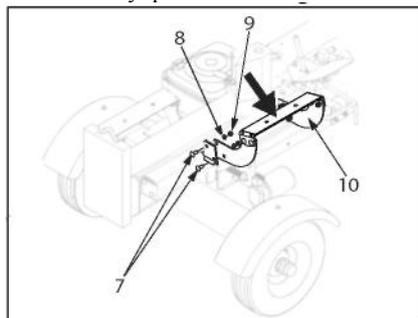


Рис. 8

- 7 Болт
- 8 Стопорная шайба
- 9 Шестигранная гайка
- 10 Подпорка

- Поднимите цилиндр на вершину направляющей колонны и вставьте его в крепление, приваренное к колонне (штырек А должен входить в выемки). Рис. 9а

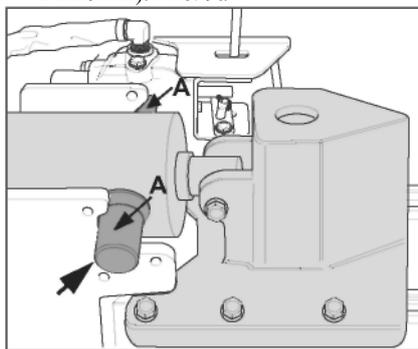


Рис. 9а

- Установите стриппер (5) над блоком клина и зафиксируйте его в приваренном креплении с помощью болтов и др. аналогичных мелких деталей, снятых ранее (см. Рис. 7). Рис. 9б

Примечание: После затяжки болтов между стриппером и приваренным креплением может оставаться небольшой зазор. Это нормально.

- Установите подпорку (10) на направляющую колонну со стороны клапана управления, так чтобы ножки подпорки находились на одном уровне с фланцами колонны. См. Рис. 9б

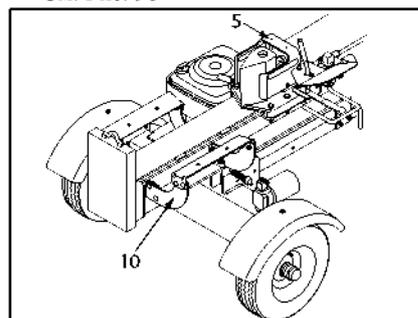


Рис. 9б

Подготовка изделия к работе

Двигатель

Заправка топливом и проверка

уровня масла в двигателе/дозаправка

Заправьте двигатель бензином и маслом согласно прилагаемому руководству по эксплуатации двигателя.

Примечание: Заправка двигателя маслом должна проводиться на заводе-изготовителе. Пожалуйста, проверьте уровень масла и при необходимости дозаправьте двигатель (нормальный уровень масла находится между отметками «Полный/Макс.» и «Добавить/Мин.»). Не заполняйте топливный бак выше максимально допустимого уровня, то есть не выше 1 см от нижнего края впускного патрубка.

Плотно закройте топливный бак.

Опасность отравления угарным газом

Работа двигателя внутреннего сгорания допускается только на открытом воздухе.

Опасность взрыва и пожара

Пары бензина взрывоопасны, а бензин является легко воспламеняемым веществом. Заполните топливный бак перед запуском двигателя. Во время работы двигателя или пока двигатель не остыл, топливный бак должен быть закрыт. Перед заправкой заглушите двигатель и дождитесь, пока он остынет. Избегайте открытого огня и искр, не курите вблизи изделия. Заполняйте бак только на открытых пространствах. Не запускайте двигатель при возникновении утечки топлива. Уберите изделие с территории, на которой произошла утечка, и дождитесь, пока выветрятся пары топлива. Для предотвращения опасности возгорания, пожалуйста, следите за тем, чтобы листья и ветки, а также масло не попадали на следующие детали: двигатель, выхлопная труба, топливный бак.

Изделие**Смазка направляющей колонны**

Смазывайте рабочую зону направляющей колонны (по которой движется клин) моторным маслом; не допускается использование консистентной смазки.

Заправка гидравлического бака

Рис. 10

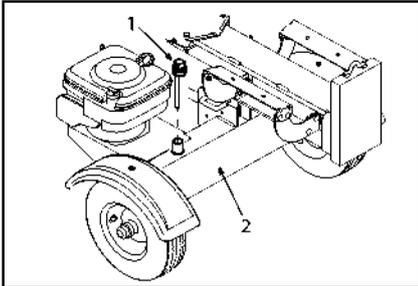


Рис. 10

Объем бака составляет 13,2 л.

- Извлеките масляный щуп (1) из отверстия впускного патрубка гидравлического бака (2).
- Заполните гидравлический бак трансмиссионным маслом Dexron III или гидравлической жидкостью 10W AW.
- Не заливайте слишком большое количество масла.
- Проверьте уровень масла с помощью масляного щупа. Нормальный уровень масла находится между отметками «Полный/Макс.» и «Добавить/Мин.».

- Вставьте масляный щуп и завинтите крышку, пока верхняя часть резьбы не соединится с верхней частью патрубка.
- Снимите с двигателя блок свечей зажигания.
- Медленно вытягивайте шнур стартера двигателя, примерно 10 раз, для того чтобы гидравлический насос наполнился жидкостью. Установите блок свечей зажигания на двигатель и запустите двигатель согласно указаниям главы «Работа с изделием».

⚠ Осторожно!

Пожалуйста, перед началом работы изучите все руководство по эксплуатации изделия и двигателя.

- С помощью рычагов управления отведите клин до упора назад.
- Затем – до упора вперед.
- Заполните гидравлический бак в соответствии с уровнем, обозначенным на масляном щупе.

⚠ Осторожно!

В случае если гидравлический бак не был заполнен, гарантия на изделие аннулируется.

- Повторите движение клина вперед и назад 12 раз, для того чтобы гидравлическая жидкость заполнила систему.
- Долейте жидкость в гидравлический бак в соответствии с отметкой на масляном щупе.

⚠ Осторожно!

Часть гидравлической жидкости из бака распределилась по цилиндру и шлангам. Во избежание повреждения насоса убедитесь в том, что жидкость всегда доливаеется в бак.

Примечание: Допускается незначительная утечка жидкости через вентиляционный винт; после разогрева системы уровень жидкости повысится.

Органы управления

Рис. 11

⚠ Осторожно!

Сравните схему на Рис. 11 с органами управления вашего изделия и ознакомьтесь с их функциями перед началом работы. Вы должны знать, как быстро выключить изделие в экстренных случаях

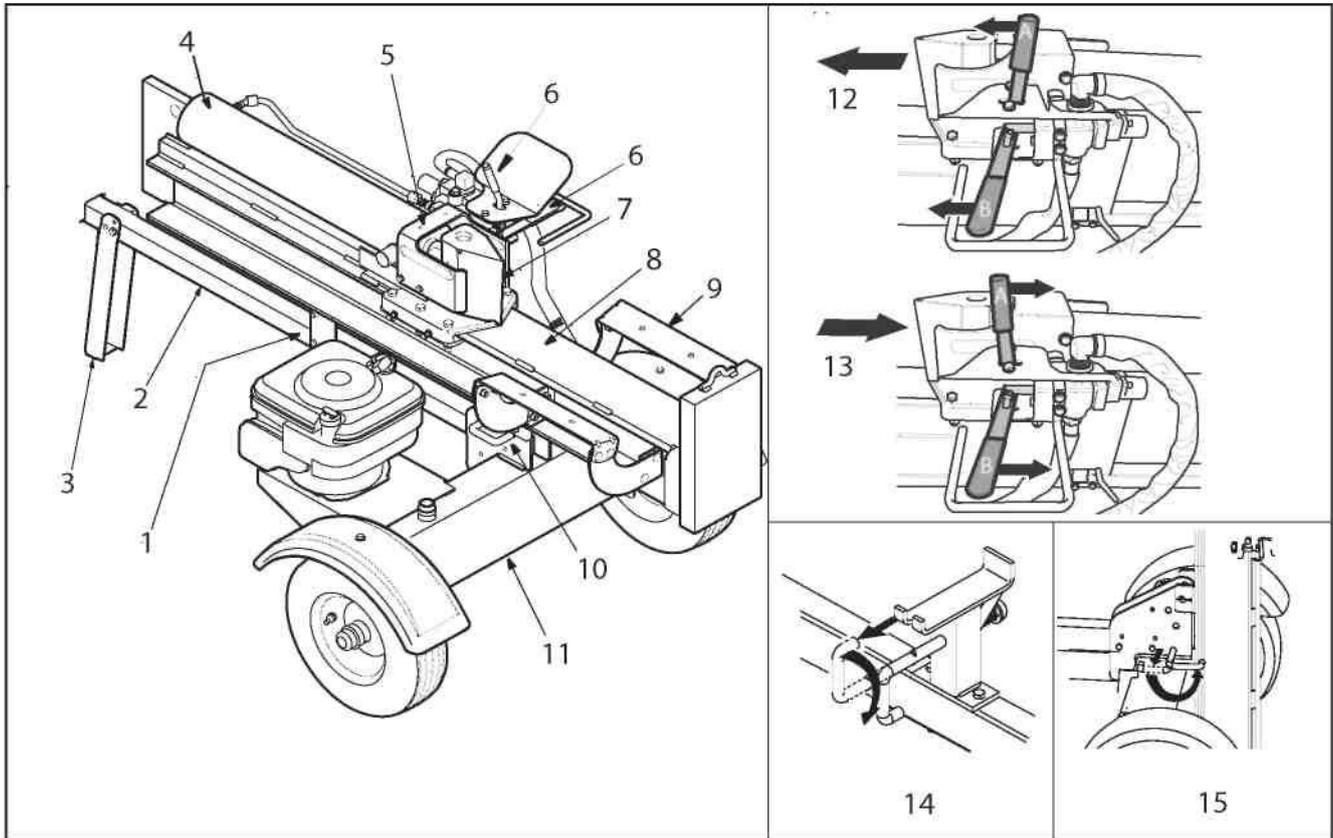


Рис. 11

- 1 Горизонтальное крепление колонны
- 2 Соединительная тяга
- 3 Подпорка
- 4 Цилиндр
- 5 Стриппер
- 6 Рычаги управления
- 7 Клин
- 8 Направляющая колонна
- 9 Подпорка для дров
- 10 Вертикальное крепление колонны
- 11 Гидравлический бак
- 12 Положение «ПОДАЧА» = клин движется вперед, раскалывая полено.
Примечание: Следует нажимать на оба рычага (А и В) одновременно.
- 13 Положение «НАЗАД» = клин движется назад.
Примечание: Следует нажимать на оба рычага (А и В) одновременно.
- 14 Горизонтальное крепление колонны
- 15 Вертикальное крепление колонны

Рычаги управления

Рычаги управления (6 или А/В) имеют 3 положения.

Положение «ПОДАЧА» Нажмите на оба рычага управления влево или вниз (в зависимости от положения колонны), для того чтобы направить клин на полено. Примечание: Следует нажимать на оба рычага одновременно; в случае если один из рычагов не нажат, клин останавливается.

Нейтральное положение Отпустите оба рычага управления, для того чтобы остановить движение клина.

Положение «НАЗАД» Нажмите на оба рычага управления вправо или вверх (в зависимости от положения колонны), для того чтобы откатить клин назад.

Примечание: Следует нажимать на оба рычага одновременно; в случае если один из рычагов не нажат, клин останавливается.

Крепления колонны

Как следует из их названия, данные два крепления служат для того, чтобы закреплять колонну в горизонтальном или вертикальном положении. Вертикальное крепление находится напротив масляного фильтра, а горизонтальное – на опоре кронштейна колонны.

Органы управления двигателем

Положения и функции органов управления двигателем описаны в прилагающемся руководстве по эксплуатации двигателя.

Работа с изделием.

Соблюдайте также инструкции, приведенные в руководстве по эксплуатации двигателя!

Опасность!

Опасность получения травм.

Запрещается нахождение посторонних лиц, в особенности, детей, а также животных, рядом с изделием во время его работы. Они могут быть травмированы отлетевшими от изделия предметами. Запрещается использование изделия детьми. Всегда фиксируйте изделие на поверхности для предотвращения его самопроизвольного перемещения.

При работе на склонах изделие может опрокинуться и стать причиной травм. Будьте особенно внимательны, работая в подобных условиях. Не допускается работа на склонах с градиентом более 16 %.

В случае повреждения изделия:

Немедленно заглушите двигатель и обратитесь в сервисный центр. При работе с изделием всегда надевайте защитные кожаные перчатки, обувь с жесткими носами, беруши, защитные очки и плотно прилегающую одежду. Раскалывание дров должно производиться только вдоль волокон древесины. Запрещается снимать частично расколотые дрова с клина вручную.

Опасность отравления угарным газом

Работа двигателя внутреннего сгорания допускается только на открытом воздухе.

Опасность взрыва и пожара

Бензин легко воспламеняющееся вещество, а его пары взрывоопасны. Заполните топливный бак перед запуском двигателя. Во время работы двигателя или пока двигатель не остыл, топливный бак должен быть закрыт. Перед заправкой заглушите двигатель и дождитесь, пока он остынет. Избегайте открытого огня и искр, не курите вблизи изделия. Заполняйте бак только на открытых пространствах. Не запускайте двигатель при возникновении утечки топлива. Уберите изделие с территории, на которой произошла утечка, и дождитесь, пока выветрятся пары топлива. Для предотвращения опасности возгорания, пожалуйста, следите за тем, чтобы листья и ветки, а также масло не попадали на следующие детали: двигатель, выхлопная труба, топливный бак.

Неисправное изделие может стать причиной травм.

Не допускается работа с изделием, если оно не находится в исправном состоянии. Перед началом работы всегда осматривайте изделие.

В особенности следите за тем, чтобы устройства безопасности, крышки, подпорки, органы управления, гидравлические шланги и резьбовые соединения находились в исправном состоянии и были надежно зафиксированы. Не допускается работа с устройством, если температура гидравлической жидкости ниже -6 °C или выше +65 °C. Перед началом работы замените все поврежденные детали или обратитесь в сервисный центр для их ремонта.

Время работы с изделием

Обратитесь к национальным/муниципальным правилам, регламентирующим время работы с изделием (при необходимости обратитесь в местные органы власти).

Перед использованием изделия

Проверьте:

- Все защитное оборудование
- Уровень масла в двигателе (см. Руководство по эксплуатации двигателя).
- Уровень гидравлической жидкости
- Надежность затяжки зажимов гидролинии.
- Уровень топлива в баке (бензин)
- Давление в шинах (см. раздел «Обслуживание» или информацию на боковине шины)
- Чистоту воздушного фильтра
- Смазку направляющей колонны-Смазывайте рабочую поверхность колонны (по которой движется клин) моторным маслом; не допускается использование консистентной смазки. Также не забывайте смазывать передний и задний упоры.

Перед началом работы с изделием отрегулируйте:

Осторожно!

Не осуществляйте никаких регулировок при работающем двигателе.

- Снимите блок свечей зажигания.
- Поместите изделие на твердую ровную сухую поверхность.
- Зафиксируйте оба колеса клиньями спереди и сзади для предотвращения самопроизвольного перемещения изделия.
- Установите направляющую колонну вертикально или горизонтально и зафиксируйте ее в этом положении.

Осторожно!

Следите за тем, чтобы колонна была надежно зафиксирована.

Вертикальная установка

Для того чтобы сменить положение колонны, вытащите штырек из горизонтального крепления колонны и поднимите колонну в вертикальное положение, зафиксировав ее в вертикальном креплении (см. Рис. 11).

Горизонтальная установка

Вытащите штырек из горизонтального крепления и опустите колонну. Установите колонну в горизонтальное положение. Она должна самостоятельно встать в требуемое положение и зафиксироваться в креплении.

Запуск двигателя

Примечание: Для некоторых моделей изделия не предусмотрен дроссель, и скорость устанавливается автоматически. Двигатель всегда работает на оптимальной скорости.

- Установите блок свечей зажигания.
- Откройте крышку топливного бака (в зависимости от модели изделия).
- Установите тумблер включения двигателя (в зависимости от модели) в положение «ВКЛ».
- Установите рычаг управления воздушной заслонкой в положение «Закрыть/  ».
- Установите дроссель (при наличии такового) в положение «Быстро/  ».
- Медленно вытяните ручку стартера до появления сопротивления, затем вытяните ее быстрым и резким движением. Не позволяйте шнуру стартера втянуться самостоятельно, возврат шнура должен осуществляться медленным движением.

Регулировки после запуска двигателя

- Медленно переведите рычаг управления воздушной заслонкой в положение «ВКЛ/ВЫКЛ», пока двигатель работает на малых оборотах.
- Перемещайте дроссель между положениями «Быстро/  » и «Медленно/  », для того чтобы безопасно разогреть двигатель.

Примечание: Для работы с дросселем (при наличии такового) переключитесь в режим «Быстро/  ».

Остановка двигателя

- Установите дроссель (при наличии такового) в положение « /0» или переключите тумблер управления двигателем (в зависимости от модели) в положение «ВЫКЛ».
- Закройте топливный бак.
- После окончания работы снимите блок свечей зажигания.

Колка дров**⚠ Осторожно!**

При работе с изделием следуйте всем указаниям техники безопасности.

Всегда фиксируйте изделие на поверхности для предотвращения его самопроизвольного перемещения.

Размеры поленьев должны находиться в рамках следующих значений:

Максимальная длина:	700 мм
Минимальная длина:	150 мм
Максимальный диаметр:	500 мм
Минимальный диаметр:	100 мм

Колка дров должна производиться

только вдоль волокон древесины.

Запрещается снимать частично расколотые поленья с клина вручную во избежание защемления пальцев между кусками полена. При работе с тяжелыми/большими поленьями колонна должна быть установлена в вертикальное положение.

- Запустите двигатель в соответствии с вышеприведенными инструкциями.
- При работе в холодную погоду рекомендуется поднять и опустить клин 6–8 раз, для того чтобы разогреть гидравлическую жидкость.
- Полено должно быть установлено на упорной пластине вертикально или горизонтально.
- Устанавливая полено, держите его за боковую часть.

Запрещается держать полено за конец, так чтобы пальцы находились между поленом и клином.

- Установка полена и работа с рычагами должна производиться одним человеком для обеспечения контроля одновременно над поленом и клином.

Примечание: Раскальваемые поверхности полена должны быть ровными. В противном случае полено должно быть расположено менее ровным концом и более длинной частью к колонне и клину, а более ровным концом – к упорной пластине. Если изделие эксплуатируется в вертикальном положении, следует закрепить полено перед нажатием рабочего рычага. Для того чтобы колоть дрова вертикально, соблюдайте следующие указания:

- Поместите полено на упорную пластину и поворачивайте его, пока оно прочно не установится вдоль колонны.
- При работе с толстыми или неровными поленьями зафиксируйте полено деревянными клиньями или раскальвайте его между упорной пластиной и другим поленом.

⚠ Осторожно!

При колке дров в вертикальном положении следует стоять напротив изделия.

При колке дров в горизонтальном положении следует стоять позади гидравлического бака.

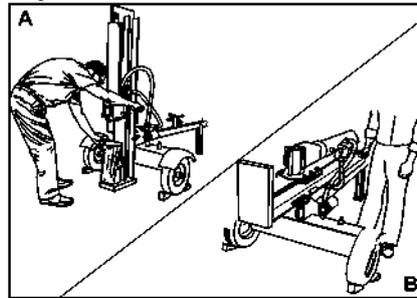


Рис. 12

- Нажимайте на рычаги управления одновременно, т.е. влево или вниз (в зависимости от положения колонны), чтобы установить изделие в положение «ПОДАЧА».

Примечание: Для того чтобы остановить клин, отпустите один из рычагов управления. Для того чтобы отвести клин назад, одновременно переведите рычаги управления в положение «НАЗАД», т.е. вправо или вверх (в зависимости от положения колонны).

- При движении клина назад стриппер снимает частично расколотые поленья с клина. Это может потребоваться при работе с сырыми или толстыми поленьями.

Примечание: Поленья с вросшими сучками всегда трудно расколоть. Если полено застряло на клине, прежде всего, выключите изделие. Снимая полено, следите за тем, чтобы ваши пальцы не попадали между двумя его половинками. Затем попытайтесь расколоть полено с другого места.

После работы с изделием

После работы с изделием заглушите двигатель и снимите блок свечей зажигания. Перед тем как устройство будет убрано на хранение, дождитесь, пока двигатель не остынет.

Транспортировка изделия**⚠ Осторожно!**

Перед транспортировкой изделия:

- Закройте топливный бак.
- Снимите блок свечей зажигания.
- Установите колонну в горизонтальное положение и зафиксируйте ее.

Запрещается перемещение изделия вручную по холмистой или неровной поверхности. Чтобы сменить место работы, перемещайте изделие только на короткие расстояния и только по ровной поверхности. В противном случае используйте соответствующий транспорт.

Короткие расстояния**⚠ Осторожно!**

Медленно и осторожно перемещайте изделие по ровной поверхности.

Длинные дистанции**⚠ Осторожно!****Опасность при транспортировке**

Используемые средства транспортировки (автомобиль, грузовая платформа и т.д.) должны использоваться в соответствии с установленными требованиями (см. прилагающееся руководство по эксплуатации). При транспортировке на автомобиле изделие должно быть закреплено для предотвращения его соскальзывания.

⚠ Утечка топлива опасна для**окружающей среды**

Транспортировка изделия должна производиться только в горизонтальном положении.

Обслуживание/Очистка**⚠ Внимание/Опасность**

Опасность получения травм при непреднамеренном запуске двигателя

Обезопасьте себя от травм.

При работе проявляйте внимательность и всегда надевайте Защитные очки и перчатки.

Перед выполнением работы с изделием:

- Выключите двигатель.
- Переместите рычаг управления в нейтральное положение.
- Дождитесь, пока все движущиеся части изделия не остановятся и двигатель не остынет.
- Снимите блок свечей зажигания для предотвращения самопроизвольного запуска двигателя.
- Перед ремонтом, регулировкой или проверкой шлангов, шланговых соединений, трубопроводов или других компонентов стравите давление в гидравлических устройствах.

Очистка

⚠ Осторожно!

Опасность повреждения изделия

Не допускается очистка изделия с помощью мойки высокого давления, садового шланга или воды.

- По возможности очищайте изделие сразу после использования.
- Устанавливайте изделие на твердой ровной сухой поверхности.
- Всегда закрепляйте изделие на поверхности для предотвращения его самопроизвольного перемещения.

Обслуживание

Утилизация и окружающая среда

⚠ Осторожно!

Масло опасно для окружающей среды

Отработанное масло должно быть передано в пункт приема отработанного масла или утилизирующую организацию.

Регулировки

Регулировка блока клина

Рис. 14

Вследствие естественной амортизации и образования существенного зазора между клином и направляющей колонной винты на боковой поверхности блока клина должны быть перезатянуты для устранения чрезмерного зазора между клином и колонной.

- Ослабьте стопорные гайки (1) на двух регулировочных винтах (2).
- Надежно затяните регулировочные винты, затем немного ослабьте их (примерно на 1,5 оборота), так чтобы клин мог двигаться вдоль колонны.
- Перезатяните стопорные гайки, для того чтобы зафиксировать регулировочные винты.

Регулировка блоков скольжения

Рис. 14

Блоки скольжения (3) между блоком клина и направляющими пластинами (6) должны систематически регулироваться.

Примечание: Для обеспечения равномерного износа блоков скольжения их следует периодически поворачивать/переворачивать.

- Ослабьте гайки (5) под каждой направляющей пластиной (6) и извлеките 4 блока скольжения (3).
- Переверните или замените блоки скольжения.
- Переустановите направляющие пластины (6) и закрепите их стопорными шайбами (4) и гайками (5).
- Перезатяните регулировочные винты (2) со стороны блока клина.

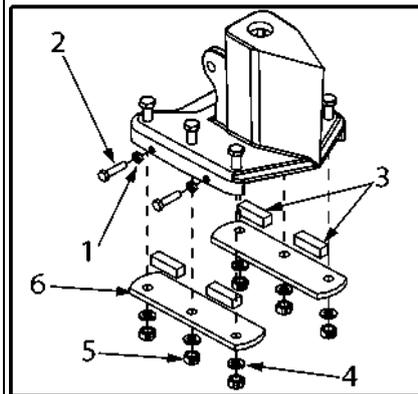


Рис. 14

Обслуживание изделия

Гидравлическая жидкость и фильтр масляного резервуара

- Перед началом работы всегда проверяйте уровень гидравлической жидкости в масляном резервуаре изделия. Уровень должен поддерживаться между отметками «Мин.» и «Макс.» (см. масляный щуп).
- Замена гидравлической жидкости и очистка фильтра масляного резервуара должны осуществляться в сервисном центре каждые 100 рабочих часов.

Примечание: Примеси, содержащиеся в гидравлической жидкости, могут привести к повреждению деталей гидравлической системы. Любые работы по ремонту и обслуживанию гидравлической системы должны осуществляться только в официальном сервисном центре.

Гидравлический фильтр

Замена гидравлического фильтра должна осуществляться каждые 50 рабочих часов. Используйте только оригинальный гидравлический фильтр со степенью очистки 10 микрон.

Направляющая колонна и клин

- Перед началом работы всегда смазывайте обе стороны колонны (контактирующие с клином) моторным маслом. Устройство клина таково, что блоки скольжения со стороны клина можно снять и повернуть/перевернуть для обеспечения их равномерного износа.
- При перезатяжке регулировочных винтов убедитесь в том, что клин движется свободно, но зазор между клином и колонной достаточно невелик.

Зажимы шланга

Перед началом работы убедитесь в том, что зажимы впускного и противотокового шлангов надежно затянуты.

Гибкое соединение насоса

Гибкое соединение насоса представляет собой нейлоновую вставку в виде крестового соединения между насосом и валом двигателя. Со временем это соединение затвердевает и его работа ухудшается. Следует заменить соединение, если между насосом и двигателем обнаружены вибрации или шумы.

⚠ Осторожно!

Следует предохранять вал двигателя от любых ударов во избежание серьезного повреждения двигателя.

Шины

Проверяйте давление в шинах каждый месяц. Максимально допустимое давление составляет 2 бар (см. рекомендации производителя, приведенные на боковине шины) и должно быть одинаковым в обеих шинах.

Двигатель

Следуйте инструкциям данного руководства.

Изделие в сборе с двигателем

Раз в сезон обращайтесь в сервисный центр для осмотра и обслуживания изделия. Также следуйте инструкциям руководства по эксплуатации двигателя, касающимся обслуживания двигателя.

Хранение изделия

Осторожно!

Опасность повреждения изделия

После того как двигатель остынет, храните изделие в чистом и сухом помещении. При длительном хранении изделия, в особенности, зимой, обеспечивайте защиту изделия от коррозии. По прошествии сезона или в случае если изделие не использовалось более месяца:

- Очистите изделие
- Для защиты металлических деталей от коррозии протирайте их промасленной тканью или распылите на них масло из пульверизатора.
- Слив топлива (только на открытых пространствах) и отсоединение двигателя производятся в соответствии с руководством по эксплуатации.
- В шинах необходимо поддерживать требуемое давление.
- Храните изделие в чистом и сухом месте.

Гарантия

Условия гарантии, предоставляемые нашей компанией или компанией-импортером, действительны во всех странах. Наша компания готова полностью оплатить любые неисправности приобретенного вами изделия в соответствии с условиями гарантии, в случае если данная неисправность имела место вследствие дефектов материала или производства. В случае возникновения претензии по гарантии, пожалуйста, обратитесь к вашему продавцу или ближайшему дилеру.

Дополнительная информация о гарантии

Гарантия считается недействительной и немедленно аннулируется, в случае если:

- Жидкость в гидравлической системе изделия не поддерживалась на требуемом уровне.
- Регулировки клапана разгрузки давления или давления регулирующего клапана были произведены без знания и соблюдения требований завода-изготовителя.

Осторожно!

Чрезмерно высокое давление могло привести к разрыву шлангов, поломке насоса, утечке агрессивной жидкости и получению травм.

- Производилась разборка гидравлического насоса.
- Гибкое соединение насоса износилось вследствие неправильного или нерегулярного осмотра/обслуживания.
- Направляющая колонна или все изделие не смазывалось или смазывалось недостаточно.
- Неправильная установка клина/блока клина привела к повреждению изделия.
- Произошел перегрев гидравлической системы.
- Двигатель запускался при температуре ниже -6°C или выше $+65^{\circ}\text{C}$.
- Не замеченные утечки жидкости из гидравлической системы привели к повреждению.

Информация о двигателе

Производитель двигателя несет ответственность за все вопросы, связанные с двигателем: технические характеристики, максимальная мощность, технические требования, гарантия и сервисное обслуживание. Соответствующая информация приводится в отдельном руководстве по эксплуатации, прилагаемом к двигателю.

Поиск и устранение неисправностей

Осторожно!

Опасность получения травм при запуске двигателя

Обезопасьте себя от травм. Перед проведением работ по обслуживанию изделия:

- Выключите двигатель.
- Переместите рычаг управления в нейтральное положение.
- Дождитесь, пока все движущиеся части изделия не остановятся и двигатель не остынет.
- Снимите блок свечей зажигания для предотвращения самопроизвольного запуска двигателя.
- Перед ремонтом, регулировкой или проверкой шлангов, шланговых соединений, трубопроводов или других компонентов стравите давление в гидравлических устройствах.

Неисправности, возникающие во время работы с изделием, часто имеют простые причины, которые вы должны суметь обнаружить и до определенной степени устранить самостоятельно. В случае возникновения сомнений, пожалуйста, обратитесь в ваш сервисный центр.

Поиск и устранение неисправностей двигателя

Проблема	Причина	Решение
Двигатель не запускается	Провод зажигания отсоединен. Бак пуст или топливо просрочено. Дроссель/тумблер управления двигателем не находятся в стартовом положении. Воздушная заслонка не приведена в действие. Блок свечей зажигания неисправен.	Подсоедините провод зажигания к блоку свечей зажигания Заполните бак непросроченным чистым топливом. Установите дроссель в положение  или тумблер управления двигателем в положение «ВКЛ». Приведите воздушную заслонку в действие. Очистите, отрегулируйте или замените блок свечей зажигания.
Двигатель не запускается.	Блок свечей зажигания установлен ненадежно. Воздушная заслонка все еще приведена в действие. Топливопровод заблокирован, или бензин просрочен. Воздушный фильтр загрязнен Карбюратор не отрегулирован.	Установите блок свечей зажигания. Установите воздушную заслонку в положение «ВЫКЛ». Очистите топливопровод. Заполните бак непросроченным чистым топливом. Очистите или замените воздушный фильтр. Обратитесь к официальному дилеру.
Двигатель перегревается.	Недостаточный уровень масла в двигателе. Воздушный фильтр загрязнен Неправильно отрегулирован карбюратор	Заполните картер двигателя соответствующим маслом. Очистите или замените воздушный фильтр. Обратитесь к официальному дилеру.

Поиск и устранение неисправностей гидравлической системы

Проблема	Причина	Решение
Гидравлический цилиндр не движется	Приводной вал поврежден. Соединение вала ослабло. Повреждение в области зубчатых колес. Клапан разгрузки давления поврежден. Гидролинии заблокированы. Уровень масла слишком высок/мал. Контрольный клапан поврежден/заблокирован.	Обратитесь к официальному дилеру. Обратитесь к официальному дилеру. Обратитесь к официальному дилеру. Обратитесь к официальному дилеру. Обратитесь к официальному дилеру. Проверьте уровень масла. Обратитесь к официальному дилеру.
Гидравлический цилиндр движется недостаточно быстро.	Повреждение в области зубчатых колес. Низкое число оборотов двигателя. Клапан разгрузки давления поврежден. Уровень масла слишком высок/мал. Масло загрязнено. Внутренняя утечка жидкости из контрольного клапана. Внутреннее повреждение цилиндра.	Обратитесь к официальному дилеру. Установите дроссель в положение  . Обратитесь к официальному дилеру. Проверьте уровень масла. Обратитесь к официальному дилеру. Обратитесь к официальному дилеру.
Утечка жидкости из гидравлического цилиндра.	Изоляция неисправна. Цилиндр останавливается	Обратитесь к официальному дилеру. Обратитесь к официальному дилеру.
Двигатель работает, но раскалывание полена не осуществляется или осуществляется слишком медленно.	Незначительное повреждение в области зубчатых колес. Утечка жидкости из обратного клапана насоса Уровень масла слишком высок/мал. Масло загрязнено. Внутренняя утечка жидкости из контрольного клапана. Цилиндр перегружен Внутреннее повреждение цилиндра.	Обратитесь к официальному дилеру. Обратитесь к официальному дилеру. Проверьте уровень масла. Обратитесь к официальному дилеру. Обратитесь к официальному дилеру. Не раскалывайте дрова против волокон древесины. Обратитесь к официальному дилеру.
Двигатель глохнет при раскалывании дров.	Не хватает мощности двигателя Цилиндр перегружен	Обратитесь к официальному дилеру. Не раскалывайте дрова против волокон древесины.
Двигатель не работает или глохнет под нагрузкой.	Гидравлический насос неисправен. Не хватает мощности двигателя. Гидролинии/контрольный клапан заблокированы.	Обратитесь к официальному дилеру. Обратитесь к официальному дилеру. Обратитесь к официальному дилеру.
Утечка жидкости через изоляцию вала насоса.	Приводной вал поврежден. Повреждение в области зубчатых колес. Изоляция вала неисправна. Вентиляционное отверстие в масляном резервуаре заблокировано.	Обратитесь к официальному дилеру. Обратитесь к официальному дилеру. Обратитесь к официальному дилеру. Убедитесь в том, что резервуар вентилируется требуемым образом.

Примечание: В случае обнаружения неисправностей, не описанных выше, обратитесь в официальный сервисный центр.